

Pastor

Rev. Nicholas Apollonio
Parochial Vicar
Rev. Robert J. Sadlack
Rev. Caetano Moura de Oliveira

Office

26-26 98th Street
East Elmhurst, NY 11369

Office Hours

Horario de la Oficina

Monday through Friday
Lunes a Viernes
9:00 A.M.-1:30 P.M.
2:30 P.M.-5:00 P.M.
Evenings by Appointment Only
Tardes Por Cita Solamente



Mass Schedule

Horario de Misas

Saturday Vigil/Sabado

5:30 P.M. (English)
8:30 P.M. Neocatechumenate
(Bilingual)

Sunday / Domingos

8:30 A.M. (English)
10:00 A.M. (Español)
12:00 P.M. (English)
1:30 P.M. (Español)

Monday through Friday

Lunes a Viernes

Daily Mass / Misa Diaria
8:30 A.M.

Saint Gabriel Parish

26-26 98th Street & Astoria Blvd., East Elmhurst, NY

Tel: (718) 639-0474 Fax: (718) 639-2810 Email: reception@stgabriel-queens.org

Website: <https://saint-gabriel-queens.org>

The Epiphany of the Lord

Matthew 2:2

“We saw his star at its rising and have
come to do him homage.”

Solemnidad de la Epifanía del Señor

Mateo 2, 2

“Hemos visto su estrella en el oriente y
hemos venido a adorar al Señor.”



Epiphany of the Lord
January 4, 2026

Epifanía del Señor
4 de enero del 2026

Epiphany of the Lord

First Reading

Isaiah 60:1-6

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory. Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance. Raise your eyes and look about; they all gather and come to you: your sons come from afar, and your daughters in the arms of their nurses. Then you shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow, for the riches of the sea shall be emptied out before you, the wealth of nations shall be brought to you. Caravans of camels shall fill you, dromedaries from Midian and Ephah; all from Sheba shall come bearing gold and frankincense, and proclaiming the praises of the LORD.

Responsorial Psalm

Psalm 72:1-2,7-8,10-11,12-13

R. Lord, every nation on earth will adore you.

Second Reading

Ephesians 3:2-3a,5-6

Brothers and sisters: You have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, namely, that the mystery was made known to me by revelation. It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.

Alleluia

Matthew 2:2

R. Alleluia, alleluia.

We saw his star at its rising
and have come to do him homage.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel

Matthew 2:1-12

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him. Assembling all the chief priests and the scribes of the people, He inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet: *And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel.*" Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage." After their audience with the king they set out. And behold, the star that they had seen at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.

Epifanía del Señor

Primera lectura

Isaías 60, 1-6

Levántate y resplandece, Jerusalén, porque ha llegado tu luz y la gloria del Señor alborea sobre ti. Mira: las tinieblas cubren la tierra y espesa niebla envuelve a los pueblos; pero sobre ti resplandece el Señor y en ti se manifiesta su gloria. Caminarán los pueblos a tu luz y los reyes, al resplandor de tu aurora. Levanta los ojos y mira alrededor: todos se reúnen y vienen a ti; tus hijos llegan de lejos, a tus hijas las traen en brazos. Entonces verás esto radiante de alegría; tu corazón se alegrará, y se ensanchará, cuando se vuelquen sobre ti los tesoros del mar y te traigan las riquezas de los pueblos. Te inundará una multitud de camellos y dromedarios, procedentes de Madián y de Efá. Vendrán todos los de Sabá trayendo incienso y oro y proclamando las alabanzas del Señor.

Salmo Responsorial

Salmo 71, 1-2. 7-8,10-11,12-13

R. Que te adoren, Señor, todos los pueblos.

Segunda lectura

Efesios 3, 2-3a. 5-6

Hermanos: Han oído hablar de la distribución de la gracia de Dios, que se me ha confiado en favor de ustedes. Por revelación se me dio a conocer este misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, pero que ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: es decir, que por el Evangelio, también los paganos son coherederos de la misma herencia, miembros del mismo cuerpo y partícipes de la misma promesa en Jesucristo.

Aclamación antes del Evangelio

Mateo 2, 2

R. Aleluya, aleluya.

Hemos visto su estrella en el oriente
y hemos venido a adorar al Señor.

R. Aleluya.

Evangelio

Mateo 2, 1-12

Jesús nació en Belén de Judá, en tiempos del rey Herodes. Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo". Al enterarse de esto, el rey Herodes se sobresaltó y toda Jerusalén con él. Convocó entonces a los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías. Ellos le contestaron: "En Belén de Judá, porque así lo ha escrito el profeta: *Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres en manera alguna la menor entre las ciudades ilustres de Judá, pues de ti saldrá un jefe, que será el pastor de mi pueblo, Israel.*" Entonces Herodes llamó en secreto a los magos, para que le precisaran el tiempo en que se les había aparecido la estrella y los mandó a Belén, diciéndoles: "Vayan a averiguar cuidadosamente qué hay de ese niño y, cuando lo encuentren, avísenme para que yo también vaya a adorarlo". Después de oír al rey, los magos se pusieron en camino, y de pronto la estrella que habían visto surgir, comenzó a guiarlos, hasta que se detuvo encima de donde estaba el niño. Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra. Advertidos durante el sueño de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

From Fr. Nicholas' desk:

Del Escritorio del Padre Nicholas:



January 4th, 2026 Epiphany (A)

Dear brothers and sisters,

Today together with the Church we celebrate the Epiphany of the Lord. The word epiphany means manifestation. Jesus Christ the savior manifested himself first in the cave of Bethlehem to the shepherds, now God manifests his glory to the nations. The Magi Kings, guided by the star find Christ. The child they find and that have come to adore is in fact the one that has come to dispel the thick darkness that covers all the earth and all the peoples. As the first reading says: *"rise, clothe yourself with light for the glory of the lord will shine upon you."* (Is. 60:1)

God wants for all of us to find him, for his light to shine upon us. God gives us a star as he gave it to the Magi to guide us along the way. No matter how far we can be from God and from the truth God is waiting for us to show us his glory. Jesus Christ, this infant does not judge us, God makes himself small in front of us, to receive us. Like the Magi that have finally found the Messiah, let us also like them go to adore him in the cave and offer to Christ all our gifts, our will and our life.

Peace,

Fr. Nicholas, Pastor

4 de enero de 2026 Epifanía (A)

Queridos hermanos y hermanas,

Hoy junto con la Iglesia celebramos la Epifanía del Señor. La palabra epifanía significa manifestación. Jesucristo el salvador se manifestó primero en la cueva de Belén a los pastores, ahora Dios manifiesta su gloria a las naciones. Los Reyes Magos, guiados por la estrella, encuentran a Cristo. El niño que encuentran y que han venido a adorar es precisamente el que ha venido a disipar las espesas tinieblas que cubren toda la tierra y todos los pueblos. Como dice la primera lectura: *"Levántate, vístete de luz porque la gloria del Señor brillará sobre ti"*. (Isaías 60:1)

Dios quiere que todos lo encontremos, que su luz brille sobre nosotros. Dios nos da una estrella como se la dio a los Reyes Magos para guiarnos en el camino. Por muy lejos que estemos de Dios y de la verdad Dios nos espera para mostrarnos su gloria. Jesucristo, este infante no nos juzga, Dios se hace pequeño ante nosotros para recibirnos. Como los Magos que por fin han encontrado al Mesías, adorémosle también nosotros en la cueva como ellos y ofrezcamos a Cristo todos nuestros dones, nuestra voluntad y nuestra vida.

La Paz,

Padre Nicholás, Párroco



Announcements

Anuncios



**Annual Catholic
Appeal 2025**
DIOCESE OF BROOKLYN

Scan the code
Or text **DONATE** to
917 336-1255
Or Visit: annualcatholicappeal.org



The Annual Catholic Appeal aims to raise a minimum of \$8 million to fund essential programs and ministers across the Diocese while supporting the local initiatives of parishes like ours.

At St. Gabriel R.C. Church, our goal is \$30,807

La Campaña Católica Annual tiene como objetivo recaudar un mínimo de \$8 millones para financiar programas y ministerios esenciales en toda la Diócesis, al mismo tiempo que apoya las iniciativas locales de parroquias como la nuestra.

En St. Gabriel R.C Church nuestra meta es \$30,807

To Donate to the Parish

Donation page/Para hacer donaciones:

<https://www.givecentral.org/location/636>

Text to Give donations/Donaciones por mensaje de

Text :<https://www.givecentral.org/admin/text-to-give-setup>

Bautizos

Por favor llame o venga a la oficina con anticipación para la reunión de los padres. Traer el certificado de Nacimiento.

Los bautizos son el primer sábado del mes a las 12 de la tarde en inglés y a la 1:30PM en español.

Confesiones

Después de terminar las misas. Sábados de 4:45PM a 5:30PM. En cualquier momento con cita.

Matrimonios

Las parejas deben hacer los arreglos necesarios con un sacerdote Seis meses antes de la fecha y antes de que hagan otros arreglos.

Educación Religiosa

Para obtener información de catecismo de los niños y el rito de iniciación de los adultos (RICA), por favor llame a la oficina durante horas regulares.

Feligreses Nuevos

Cada familia nueva en la parroquia debe registrarse en la oficina.

Baptisms

Please call or visit the office to arrange the parent meeting. The birth certificate of the child is required. Baptisms are on the first Saturday of the month at 12Noon in English and 1:30PM in Spanish.

Confessions

After all scheduled masses. Saturdays From 4:45PM to 5:30PM. Anytime by appointment.

Holy Matrimony

Couples must make necessary arrangements with a priest Six months prior to other arrangements and to the wedding date.

Religious Education

For more information regarding CCD for children and Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA), please call the office during regular office hours.

New Parishioners

Every family moving into the parish is asked to register at the office.



11101 Northern Blvd • Corona N. Y. • 11368



99-05 Astoria Blvd
East Elmhurst NY 11369
Lic. Real Estate Broker / Owner
empirefinehomes.com

917-554-0546
Call Now / Llamenos

ASSOCIATED VINCENTIAN CHARITIES OF BROOKLYN
GIVES BACK

FOR EACH CAR, TRUCK, OR VAN
RUNNING OR NOT
THE ASSOCIATED VINCENTIAN CHARITIES
WILL GIVE BACK TO YOUR PARISH \$100/\$1000
PER VEHICLE

IF YOU, A FAMILY MEMBER, OR FRIEND
HAVE AN OLD OR NEGLECTED VEHICLE
THAT IS NOT BEING USED, PLEASE CALL
(718) 491-2525
SVDPAUTO-BROOKLYNQUEENS.ORG

IRS TAX DEDUCTION
FREE TOWING
ANY CONDITION

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION

El paquete de Limpieza
que transforma su vida...

Delicia
(917) 470-6765

101-13 32nd Ave.
East Elmhurst NY 11369

Let Us Cater Your Next Party
Please View Our Catering Menu Online
www.BUCCANEERDINER.com
We Welcome Corporate Accounts
Gift Certificates Available

93-01 ASTORIA BLVD., JACKSON HEIGHTS, NY 11369

718.429.5188 / 718.457.6803
fax: 718.429.0071

Wholesale & Retail
Open 7 Days
Free Delivery

718-440-9407

99-09 Astoria Blvd.
East Elmhurst, NY 11369

Any Occasions

Bienes
Raices

Alejandra
Fermin



Real
Estate

Elias
Borjas